

TELESTAR®

Installationsanleitung

Installation instructions

Instructions d'installation

Installatiehandleiding

TELESTAR STARFLEX T4



(D) Bitte zuerst lesen:

Bevor Sie mit der Inbetriebnahme des Gerätes beginnen, überprüfen Sie zunächst die Lieferung auf Vollständigkeit. Im Lieferumfang sind enthalten:

1. Antenne
2. Antennensockel mit Verbindungskabel Antenne-Receiver
3. Adapterstecker zur Montage der Antenne an Receivern mit Schraubbuchse
4. Bedienungsanleitung

(GB) Please read this first:

Before you commence operating the product, please check whether all the components that should be there have indeed been supplied. The package contains the following:

1. Antenna
2. Antenna base with connecting cable antenna - receiver
3. Adapter antenna use with receivers that have a screw-type connection
4. Operating manual

(F) A lire avant l'installation :

Avant de commencer la mise en service de l'appareil, vérifiez tout d'abord que le contenu de la livraison est complet. Sont compris dans la livraison :

1. Une antenne
2. Un socle d'antenne avec un câble de raccordement antenne-récepteur
3. Une prise d'adaptation pour le montage de l'antenne sur des récepteurs avec des douilles filetés
4. Un mode d'emploi

(NL) Eerst lezen a.u.b.:

Voor u het apparaat in gebruik neemt, controleert u a.u.b. eerst of de levering volledig is. De levering omvat:

1. Antenne
2. Antennesokkel met verbindingkabel antenne-receiver
3. Adapterstekker voor montage van de antenne aan receivers met schroefbus
4. Handleiding



(D) Entsorgungshinweis:

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wieder verwertbaren Materialien. Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem "Dualen System" zu.

Achten Sie darauf, dass Elektronikschrott nicht in den Hausmüll gelangt, sondern sachgerecht entsorgt wird (Rücknahme durch den Fachhandel, Sondermüll)

(GB) Disposal note:

The packaging used for your product consists entirely of recyclable materials. Please dispose of these accordingly as prescribed by your local authorities. Note that electronic components may not be disposed of in your usual household refuse, but must be professionally disposed of (can be handed to your specialist retailer, or to a municipal waste disposal agency).



(F) Indications concernant l'élimination des déchets :

L'emballage de votre appareil est exclusivement composé de matériaux recyclables. Veuillez les remettre dans le circuit de récupération et de recyclage des déchets après les avoir triés de manière appropriée. Veuillez à ce que les déchets électroniques ne.

finissent pas dans les ordures ménagères mais qu'ils soient bien éliminés de manière appropriée (reprise par le commerce spécialisé, déchets spéciaux).

(NL) Verwijderingsinstructies:

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit herbruikbare materialen. Lever deze daarom in op een erkend recyclagepunt.

Houd er rekening mee dat elektronische apparatuur niet bij het huisvuil hoort maar deskundig moet worden verwijderd (terugname door de vakhandel, speciaal afval).



(D) Achtung! Wichtige Sicherheitshinweise:

VORSICHT: UM DIE GEFAHR EINES ELEKTROSCHOCKS ZU VERMEIDEN, SOLLTEN SIE NIEMALS DAS GEHÄUSE ÖFFNEN. ES BEFINDEN SICH IM GERÄT KEINE TEILE DIE VOM ANWENDER REPARIERT WERDEN KÖNNEN, BEI BEDARF WENDEN SIE SICH AN QUALIFIZIERTE SERVICEFACHKRÄFTE.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:

Diese DVB-T Zimmerantenne wurde nach Vorgaben internationaler Sicherheitsstandards hergestellt. Zu ihrem eigenen Schutz sollten Sie die Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig durchlesen, bevor Sie ihr neues Gerät in Betrieb nehmen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und durch Nichteinhaltung der Sicherheitsvorkehrungen entstanden sind.

1. Wenn Sie die Antenne aufstellen, sorgen Sie dafür, dass an allen Seiten ein freier Raum von etwa 5 cm zur Verfügung steht, damit die Luft ungehindert zirkulieren kann und das Gerät sich nicht überhitzt.
2. Stellen Sie keine brennenden Gegenstände, z.B. eine brennende Kerze, auf oder unmittelbar neben das Gerät.
3. Die Antenne darf niemals Flüssigkeiten oder Spritzwasser ausgesetzt werden. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie Vasen in die Nähe der Antenne.
4. Bei Netzbetrieb muss das Stromkabel korrekt angeschlossen werden. Berühren Sie niemals mit feuchten oder nassen Händen das Stromkabel oder den Stecker.
5. Die Antenne sollte bei Temperaturen von 5°C bis 40°C betrieben werden. Verwenden Sie das Gerät nur in einem gemäßigten Klima, nicht unter tropischen Bedingungen.

Betriebspausen:

Das Gerät sollte während eines Gewitters oder bei längeren Betriebspausen (z.B. Urlaub) vom Netz getrennt werden.

(GB) Note! Important safety precautions:

CAUTION: IN ORDER TO AVOID THE DANGER OF AN ELECTRICAL SHOCK, YOU SHOULD NEVER OPEN THE UNIT HOUSING. THE UNIT DOES NOT CONTAIN ANY USER-REPAIRABLE PARTS. WHERE NECESSARY, CONSULT QUALIFIED SERVICE PERSONNEL ONLY.

SAFETY PRECAUTIONS:

This DVB-T indoor antenna has been manufactured in accordance with international safety standards. For your own protection, read safety instructions carefully before commencing operation of your new equipment. The manufacturer does not accept any responsibility for any damage caused by inappropriate handling or by ignoring the safety instructions.

1. When positioning the antenna, ensure that a free space of around 5 cm remains around the unit on all sides, permitting air to circulate, and preventing overheating of



the unit.

2. Do not place any burning objects, such as a lit candle, onto or immediately beside the unit.

3. Do not expose the antenna to liquids or to a water spray. Do not place containers containing liquids, such as a vase, close to the antenna.

4. When operating the unit off mains power, the mains cable must be connected correctly. Never touch the power cable or the plug while your hands are wet or moist.

5. The antenna should only be operated at temperatures of 5°C to 40°C. Operate the equipment only in a temperate climate, not under tropical conditions.

Disconnecting:

The unit should be disconnected from the power mains during a thunderstorm, or when not in use for lengthy periods of time (e.g. vacation).

(F) Attention ! Indications importantes concernant la sécurité :

ATTENTION : AFIN D'EVITER TOUT RISQUE D'ELECTROCUTION, VOUS NE DEVEZ JAMAIS OUVRIR LE BOITIER. AUCUNE PIECE POUVANT ETRE REPARÉE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR DE L'APPAREIL ; EN CAS DE NECESSITE, ADRESSEZ-VOUS AUX TECHNICIENS DE SERVICE QUALIFIES.

MESURES DE SECURITE :

Cette antenne intérieure DVB-T a été fabriquée conformément aux prescriptions des normes internationales de sécurité. Pour votre propre sécurité, vous devez lire attentivement les mesures de sécurité qui doivent être prises avant de mettre en service votre nouvel appareil. Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages causés par un maniement incorrect et par le non-respect des mesures de sécurité.

1. Lorsque vous installez l'antenne, veillez à disposer d'un espace libre de 5 cm environ de chaque côté afin que l'air puisse circuler librement et que l'appareil ne surchauffe pas.

2. Ne placez pas d'objets qui brûlent, une bougie allumée p. ex., sur l'appareil ou à proximité.

3. L'antenne ne doit jamais être en contact avec des liquides ou de l'eau projetée. Ne placez pas d'objets remplis de liquide, tels que des vases, à proximité de l'antenne.

4. En cas de fonctionnement sur secteur, le câble d'alimentation doit être branché correctement. Ne touchez jamais le câble électrique ou la prise avec des mains humides ou mouillées.

5. L'antenne doit être utilisée par des températures allant de 5°C à 40°C. Utilisez l'appareil uniquement dans un climat tempéré et pas dans des conditions tropicales.

Arrêt de l'appareil :

Pendant les orages ou pendant des arrêts d'utilisation prolongés (p. ex. vacances), débranchez l'appareil du réseau électrique.

(NL) Opgelet! Belangrijke veiligheidsinformatie:

VOORZICHTIG: OM HET RISICO OP EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VERMIJDEN, MAG DE BEHUIZING IN GEEN GEVAL WORDEN GEOPEND. IN HET APPARAAT BEVINDEN ZICH GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER GEREPAREERD KUNNEN WORDEN. INDIEN NODIG WENDT U ZICH TOT GEKVALIFICEERDE SERVICESPECIALISTEN A.U.B.

VEILIGHEIDSMATREGELEN:

Deze DVB-T-kamerantenne is gebouwd in overeenstemming met de internationaal erkende veiligheidsnormen. Lees deze veiligheidsmaatregelen voor uw eigen veiligheid door voor u het apparaat in gebruik neemt. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van foutief gebruik of niet-inachtneming van de veiligheidsmaatregelen.

1. Als u de antenne opstelt, moet u ervoor zorgen dat aan alle kanten een vrije ruimte van ca. 5 cm ter beschikking staat, zodat de lucht ongehinderd kan circuleren en het apparaat niet oververhit.
2. Plaats geen brandende voorwerpen, bijv. een brandende kaars op of onmiddellijk naast het apparaat.
3. De antenne mag nooit worden blootgesteld aan spatwater of vloeistoffen. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals vazen, in de buurt van de antenne.
4. Het netsnoer moet steeds correct aangesloten zijn. Raak het netsnoer of de stekker nooit aan met natte handen.
5. De antenne kan gebruikt worden bij temperaturen tussen 5°C en 40°C. Gebruik het apparaat alleen in omgevingen met gematigd klimaat, niet onder tropische omstandigheden.

Gebruikspauzen:

Het apparaat moet tijdens een onweer of als u het gedurende een langere periode niet gebruikt (bijv. vakantie) van het stroomnet worden gescheiden.

(D) Installationsanleitung

Die TELESTAR STARFLEX T4 ist eine aktive DVB-T Zimmerantenne, die ihre Spannung sowohl über den DVB-T Receiver als auch über ein externes Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) beziehen kann.

ACHTUNG: bitte verwenden Sie das externe Netzteil nur dann, wenn der an die STARFLEX T4 angeschlossene DVB-T Receiver keine eigene Spannung zur Speisung der Antenne abgibt.

Installation (ohne Netzteil)

Installationsschritte:

1. schrauben Sie die Antenne (Teil 1) auf den Antennensockel (Teil 2)
2. verbinden Sie die montierte Antenne mit Hilfe des Verbindungskabels mit Ihrem DVB-T Receiver, benutzen Sie hierfür – falls notwendig – den Adapterstecker (Teil 3)
3. Schalten Sie Ihren DVB-T Receiver ein. Sollte die rote Kontrollleuchte am Antennensockel leuchten, wird die STARFLEX T4 mit Spannung versorgt.

Installation mit optional erhältlichem Netzteil (ArtNr.: 5102204)

Installationsschritte:

1. schrauben Sie die Antenne (Teil 1) auf den Antennensockel (Teil 2)
2. verbinden Sie die montierte Antenne mit Hilfe des Verbindungskabels mit Ihrem DVB-T Receiver, benutzen Sie hierfür – falls notwendig – den Adapterstecker (Teil 3)
3. Verbinden Sie die Antenne über den Anschluss am Antennensockel mit dem Netzteil (Teil 4)
4. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose, die rote Kontrollleuchte am Antennensockel sollte nun leuchten.

(GB) Installation instructions

The TELESTAR STARFLEX T4 is an active indoor DVB-T antenna that can draw its current both from the DVB-T receiver and from the mains adapter (not included)

NOTE: Please use the mains adapter only where the DVB-T receiver to which the STARFLEX T4 is connected does not provide its own current to feed the antenna..

Installation (excluding mains adapter)

Installation step by step:

1. Screw the antenna (part 1) onto the antenna base (part 2)
2. Use the connecting cable to connect the fully mounted antenna to your DVB-T receiver, to do this use the adapter plug, where necessary (part 3)
3. Switch on the DVB-T receiver. If the red control light in the base of the antenna lights up, current is being supplied to the STARFLEX T4.

Installation with optional power supply (Product No. : 5102204)

Installation step by step:

1. Screw the antenna (part 1) onto the antenna base (part 2)
2. Use the connecting cable to connect the fully mounted antenna to your DVB-T receiver, to do this use the adapter plug, where necessary (part 3)
3. Using the connection on the antenna base, connect the antenna with the mains adapter (part 4)
4. Connect the mains adapter to a mains outlet, the red control lamp in the antenna base should now light up.

(F) Instructions d'installation

L'antenne TELESTAR STARFLEX T4 est une antenne intérieure DVB-T active qui peut être alimentée en courant électrique par le récepteur DVB-T et, aussi, par le bloc d'alimentation (pas inclus).

ATTENTION : n'utilisez le bloc d'alimentation que si le récepteur DVB-T raccordé à l'antenne STARFLEX T4 ne fournit pas de courant électrique propre pour alimenter l'antenne.

Installation (sans bloc d'alimentation)

Installation par étapes :

1. Vissez l'antenne (pièce no. 1) sur le socle qui lui est destiné (pièce no. 2).
2. Reliez l'antenne qui vient d'être montée avec le récepteur DVB-T au moyen du câble de raccordement; pour cela, si nécessaire, utilisez la prise d'adaptation (pièce no. 3).
3. Allumez votre récepteur DVB-T. Si la lampe de contrôle rouge située sur le socle de l'antenne s'allume, le STARFLEX T4 est alimenté en courant électrique.

Installation avec alimentation optionnelle (Pas de produit.. 5102204)

Installation par étapes :

1. Vissez l'antenne (pièce no. 1) sur le socle qui lui est destiné (pièce no. 2).
2. Reliez l'antenne qui vient d'être montée avec le récepteur DVB-T au moyen du câble de raccordement; pour cela, si nécessaire, utilisez la prise d'adaptation (pièce no. 3).
3. Reliez l'antenne au bloc d'alimentation au moyen du raccordement situé sur le socle de l'antenne (pièce no. 4).
4. Branchez le bloc d'alimentation sur une prise de courant, la lampe de contrôle rouge située sur le socle de l'antenne doit maintenant s'allumer.

(NL) Installatie-instructies

De TELESTAR STARFLEX T4 is een actieve DVB-T-kamerantenne, die haar spanning zowel via de DVB-T-receiver als via een netadapter (niet inbegrepen) kan betrekken.

OPGELET: gebruik de netadapter alleen als de op de STARFLEX T4 aangesloten DVB-T-receiver geen eigen voedingsspanning voor de antenne levert.

Installatie (zonder netadapter)

Installatiestappen:

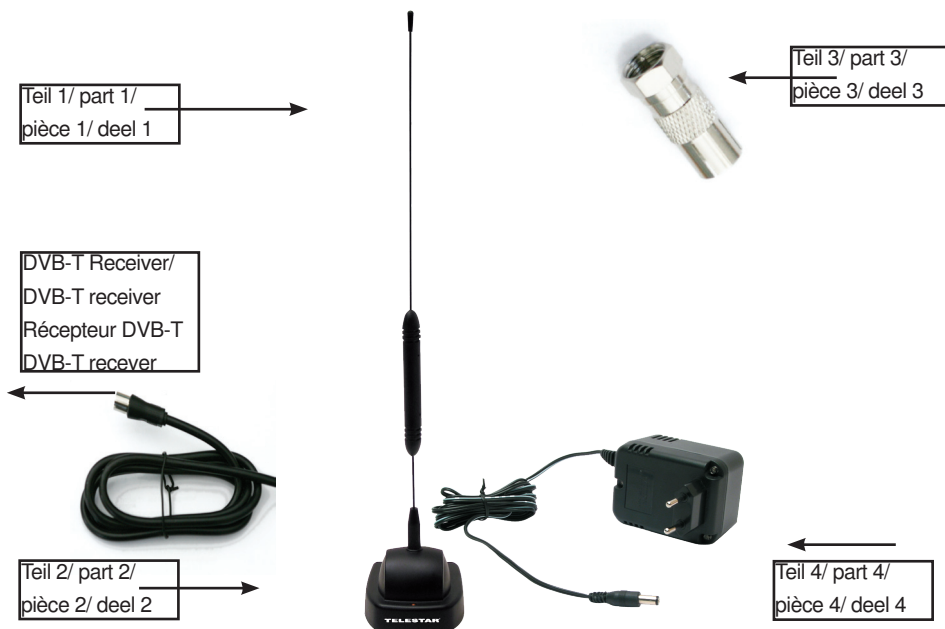
1. Schroef de antenne (deel 1) op de antennesokkel (deel 2).
2. Verbind de gemonteerde antenne met behulp van het verbindingssnoer met uw DVB-T-receiver. Gebruik hiervoor – indien nodig – de adapterstekker (deel 3).
3. Schakel uw DVB-T-receiver in. Als het rode controlelampje aan de antennesokkel brandt, wordt de STARFLEX T4 met spanning gevoed.

Installatie met optionele voeding (Artnr. 5102204)

Installatiestappen:

1. Schroef de antenne (deel 1) op de antennesokkel (deel 2).
2. Verbind de gemonteerde antenne met behulp van het verbindingssnoer met uw DVB-T-receiver. Gebruik hiervoor – indien nodig – de adapterstekker (deel 3).
3. Verbind de antenne via de aansluiting in de antennesokkel met de netadapter (deel 4).
4. Steek de netadapter in een stopcontact. Het rode controlelampje aan de antennesokkel moet nu branden.

Installationskizze/installation sketch/dessin d'installation/installatie schets



Technische Daten/Specifications/Caractéristiques techniques/Technische gegevens
TELESTAR STARFLEX T4

- Empfangsbereiche/Reception bands/Zones couvertes/ Ontvangstbereiken:

VHF: 174 - 230 MHz (BIII)

UHF: 470 - 862 MHz

- Netzteil/Mains adapter/Bloc d'alimentation/Netadapter:

Input: 230V AC

Output: 6V DC

- Leistungsaufnahme Antenne/power consumption of antenna/Consommation d'énergie de l'antenne/
Opgenomen vermogen van de antenne:

ca. 1W - 1,5W

(D) CE-Zeichen für europäische Märkte

Das CE-Zeichen auf diesem Gerät gibt Ihnen die Sicherheit, dass das Gerät den Vorschriften der EU-Direktive 2004/108/EC sowie der Direktive für Niederspannungsgeräte 2006/95/EC entspricht.

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt erhalten Sie auf:

www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=1585

(GB) CE-logo for European markets

The CE logo on this product serves to reassure you that the product complies with the specifications of EU Directive 2004/108/EC, as well as with the Directive for low-voltage equipment 2006/95/EC.

For the declaration of conformity please follow:

www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=1585

(F) Sigle CE pour les marchés européens

Le sigle CE apposé sur cet appareil vous garantit que l'appareil répond bien aux prescriptions de la directive UE 2004/108/CE ainsi qu'à la directive 2006/95/CE concernant les appareils à basse tension.

Vous trouverez la déclaration de conformité CE dans la zone de téléchargement:

www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=1585



(NL) CE-teken voor Europese markten

Het CE-teken op dit apparaat biedt u de zekerheid dat het apparaat beantwoordt aan de voorschriften van de EU-Richtlijn 2004/108/EC en de richtlijn voor laagspanningsapparatuur 2006/95/EC.

De CE-conformiteitsverklaring is te vinden op:

www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=1585